

«Затверджено»  
Президент громадської організації  
«Український гірськолижний клуб»  
«11» грудня 2019 р.  
В. М. Бєлов

---

“Approved”  
President of the NGO  
“Ukrainian Ski Club”  
“11” December 2020  
Volodymyr Belov

---

## ПОЛОЖЕННЯ ПРО ЗМАГАННЯ

### “КУБОК ДИПЛОМАТИЧНИХ МІСІЙ З БІГОВИХ ЛИЖ” сезон – 2020 р.

#### КОРПОРАТИВНІ (КОМАНДНІ) ЗМАГАННЯ м. Київ

#### 1. Mission and Goals.

- popularization of Nordic Skiing, sport and healthy lifestyle in Kyiv and Ukraine;
- development of friendly relations between diplomatic missions of foreign countries in Kyiv with national and international organizations;
- satellite charity projects.

#### 2. Event Organization and Management.

2.1. Organization Committee is responsible for organization and management of the Event and is represented by Puplic Orhanization Ukrainian Ski Club, supported by Kyiv City Administration, the Department of Family, Youth and Sport of Kyiv and Kyiv National Polytechnic Institute.

The Event is founded in 2013 and initiated by the embassies of Austria, Norway and Switzerland in Ukraine.

2.2. Teams from embassies and diplomatic missions of foreign countries in Kyiv, national and international organizations can take part in the competitions.

2.3. Participants of the Event are fully responsible for their functional conditions and technical readiness during the Event.

2.4. Sports and health insurance is provided by the Ukrainian Ski Club for all participants (to be confirmed later).

#### 3. Event Regulations.

The Event is held according to present Event Regulations.

## REGULATIONS

### “DIPLOMATIC CUP OF NORDIC SKIING” Season 2020

#### CORPORATE (TEAM) COMPETITIONS Kyiv

#### 1. Мета та завдання.

- популяризація бігових лиж, спорту та здорового способу життя в Києві та Україні;
- розвиток дружніх відносин між дипломатичними представництвами іноземних держав у Києві з вітчизняними та міжнародними організаціями;
- супутні благодійні проекти.

#### 2. Організація та керівництво проведення змагань.

2.1. Організацію та керівництво змагань здійснює Організаційний комітет змагань представлений Громадською організацією «Український Гірськолижний Клуб», за підтримки Київської міської державної адміністрації відділу у справах сім'ї, молоді і спорту м. Києві адміністрації та Київського Національного Політехнічного Інституту.

Подію засновано у 2013 році за ініціативи посольств Австрії, Норвегії та Швейцарії в Україні.

2.2. У змаганнях беруть участь команди від посольств і дипломатичних місій іноземних країн, що знаходяться в місті Києві, вітчизняні та міжнародні компанії.

2.3. Відповідальність за стан здоров'я, технічну підготовленість під час проведення змагань покладається особисто на учасників змагань.

2.4. Український гірськолижний клуб забезпечує спортивну, медичну страховку для всіх учасників змагань (буде підтверджено пізніше).

#### 3. Умови проведення змагань.

Змагання проводяться згідно з цим Положенням.



3. Order of sport infrastructure preparation and safety keeping by participants and viewers during the Event.

3.1. In compliance with the Regulation of the Cabinet of Ministers of Ukraine of December 18 1998 No 2025 "Order of preparation of sports infrastructure and other special areas for holding mass sporting and cultural intertainment events:

- preparation of sporting venues is a responsibility of their owners;

- preparation of a ski trace is a responsibility of Children and Youth Sports School No 15. Preparation of the trace and keeping of safety rules during the Event is provided by a working group created by the Organizing Committee of the Event.

#### 4. Timing and Hosting Venue.

Date: **February 02, 2020** (or there will be a back up date in case of lack of snow).

Start of Registration: 09:30

Start of Competition: 11:30 (Preliminary)

Place: Kyiv

#### 5. Event Program.

1) Opening Ceremony, introducing the Event and Participants.

2) Corporate team relay race competitions (classic style): 4 x 1,5 km.

3) Medal Ceremony

4) Individual competitions for all comers (Regulations on Individual Competitions)

#### IN DETAIL:

1) Opening Ceremony, introducing the Event and Participants.

Beginning: 11:00 (Preliminary).

2) Corporate team relay race

The main part of a Diplomatic Cup in Nordic Skiing 2020 program is a friendly corporate competition in Nordic Skiing to be held in a relay race team competition.

#### 6. MAIN COMPETITIONS STATES

**6.1 REGISTRATION** is done preliminary on the official web site of the Event: [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua) till January 29, 2020.

By registration at [nordicskiing.org.ua](http://nordicskiing.org.ua) you officially give permission to the Organizing Committee on processing of personal data.

The registration is to be confirmed right after receiving a participation fee.

The participation fee for diplomatic missions and foreign missions of international organizations is: 3500 UAH per team

3. Порядок підготовки спортивних споруд та дотримання безпеки учасників і глядачів під час проведення змагань.

3.1. У відповідності до постанови Кабінету Міністрів України від 18 грудня 1998 р. № 2025 «Про порядок підготовки спортивних споруд та інших спеціально відведених місць для проведення масових спортивних та культурно-видовищних заходів»:

- підготовка спортивних споруд покладається на їх власників

- контроль за підготовкою спортивних споруд та забезпеченням безпеки при проведенні змагань здійснює робоча комісія, яка утворена Оргкомітетом змагань.

#### 4. Терміни та місце проведення змагань.

Дата: **02.02.2020** року (або резервна дата змагань, у випадку відсутності снігу).

Початок реєстрації: 09:30

Початок змагань: 11:30 (попередньо).

Місце проведення: м. Київ

#### 5. Програма змагань.

1) Урочисте відкриття, представлення події та учасників.

2) Корпоративні командні змагання – естафета (класичний стиль): 4 x 1,5 км.

3) Церемонія нагородження.

4) Індивідуальні змагання для всіх бажаючих (див. Положення про індивідуальні змагання)

#### ДЕТАЛЬНО:

1) Урочисте відкриття, представлення події та учасників:

Початок – 11:00 (попередньо).

2) Корпоративні командні змагання

Головною частиною програми Кубку дипломатичних місій 2020 є дружні корпоративні змагання з бігових лиж, які проводяться у командному естафетному заліку.

#### 6. ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

**6.1 РЕЄСТРАЦІЯ** здійснюється попередньо в електронному виді (на сайті події: [nordicskiing.org.ua](http://nordicskiing.org.ua)) – 29 січня 2020 року

При реєстрації на сайті події: [nordicskiing.org.ua](http://nordicskiing.org.ua) Ви даєте згоду організаторам змагань на обробку своїх персональних даних.

Підтвердження реєстрації відбувається після сплати стартового внеску.

Реєстраційний внесок для дипломатичних місій і представництв міжнародних структур і організацій: 3500 грн. від команди



The participation fee for corporate teams representing other companies is:  
5800 UAH per team

Free of charge for representatives and employees of state authorities and organizations.

### **6.2.1 REGISTRATION DEADLINE**

January 29, 2020

### **6.2.2 PLACE - Kyiv**

### **6.2.3. DISTANCE, TRACK**

Circle - 1500m  
Flat Area.

### **6.2.4. COMPETITION**

Relay Race Team Qualification  
4 x 1500m

### **6.2.5. SKIING STYLE**

Classic style.  
(with a professional ski track to be organized).

### **6.2.6. CRITERIA AND DEMANDS FOR TEAM PARTICIPANTS (4 participants):**

**I. TEAM WITH A CHILD** (the following criteria is a must)

- 1) HEAD OF COMPANY - TEAM CAPTAIN (Deputy, Head of a Department)
- 2) FEMALE PARTICIPANT (in case it is not a Head of Company)
- 3) MALE/FEMALE PARTICIPANT (p.6.2.11)
- 4) YOUNG PARTICIPANT (11- 15 YEARS)

Please, note that preferable age criteria for a young participant is 11-15 years old for each team. In case the young participant is younger than 11 years special time coefficients are to be employed (p. 6.2.11)

Please, note! Possible change of a female and young participant. In such a case special time coefficients for teams will be employed (see p. 6.2.11)

**II. TEAM WITH NO CHILDREN** (participants of the team are to a team captain's choice) no criteria.

Please, note that in such case no time coefficients are to be employed.

### **6.2.7. DRAW, ORDER OF PARTICIPANTS ON A STARTING LINE**

According to official registrations received from teams.

Реєстраційний внесок для корпоративних команд, які представляють інші компанії:  
5800 грн. від команди

Для представників та працівників органів державної влади України – безкоштовно (тільки для командної участі).

### **6.2.1 КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН РЕЄСТРАЦІЇ**

29.01.2020

### **6.2.2. МІСЦЕ ПРОВЕДЕННЯ - м. Київ**

### **6.2.3. ДИСТАНЦІЯ, ТРАСА**

Коло - 1500м  
Рівнина.

### **6.2.4. ФОРМАТ**

Командний естафетний залік  
4 x 1500м

### **6.2.5. СТИЛЬ**

Класичний (буде прокладено професійну лижню).

### **6.2.6. СКЛАД ТА ВИМОГИ ДО КОМАНДИ (4 учасника):**

**I. КОМАНДА З ДИТИНОЮ**, яка повністю відповідає наступним критеріям:

- 1) КЕРІВНИК КОМПАНІЇ - КАПІТАН КОМАНДИ; (заступник, керівник підрозділу тощо);
- 2) УЧАСНИК-ЖІНКА; (якщо учасник-жінка не є керівником компанії);
- 3) УЧАСНИК - ЧОЛОВІК/ЖІНКА (див. п.6.2.11);
- 4) МОЛОДШИЙ УЧАСНИК (11 - 15 РОКІВ)

Будь ласка, зверніть увагу, що бажані вікові критерії наймолодшого учасника 11-15 років для кожної команди. У випадку якщо дитина молодша 11 років, застосовуються спеціальні коефіцієнти-поправки (див. п.6.2.11.)

Увага! Можлива заміна учасників жінки або дитини. В такому випадку застосовуються коефіцієнти поправки часу для команд (див. п.6.2.11)

**II. КОМАНДА БЕЗ ДИТИНИ** (склад вільний на вибір капітана команди), критерії відсутні.

Увага! Коефіцієнти поправки часу для команд в такому випадку не застосовуються!

### **6.2.7. ЖЕРЕБКУВАННЯ, ПОРЯДОК РОЗТАШУВАННЯ УЧАСНИКІВ НА ЛІНІЇ**



Згідно з порядком отримання офіційних реєстрацій від команд-учасників

#### 6.2.8. EVENT NUMBERS RECEIPT

All registered participants can receive their participation numbers in the Event Office onsite on the day of the Event on **February 02, 2020** from 9:30 to 10:30 a.m. It will be marked on a website map: [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

#### 6.2.9. STARTING ORDER OF TEAM PARTICIPANTS

**Teams with children** start in the following order:

- junior participant (participant 4, paragraph 6.2.6)
- female participant (participant 2, paragraph 6.2.6)
- participant male / female (participant 3 с. clause 6.2.6)
- the captain of the team (participant 1 of the item 6.2.6).

Starting a **team without children** is arbitrary. Team members have the right to start in any order.

Starting place consists of several start lines up to 10 start places in a row.

#### 6.2.10. TERMS OF CLASSIFICATION

The Competition has a team classification.

A place of a team is defined by the last participant of each team crossing the Finish line (taking into account coefficients described hereunder).

#### 6.2.11. RESULTS PROCESSING

These are amateur competitions, participants of teams could be of different age, sex, physical conditions and experience.

In order to have a fair play results there will be some special time and/or distance coefficients used for teams that do not correspond to the above mentioned **CRITERIA FOR A TEAM WITH A CHILD**.

- no female representative in a team (penalty: + 60 sec);
- a young participant is younger than 11 years:
  - 7-11 years (bonus: - 120 sec)
  - 5-7 years (bonus: - 180 sec)
- young participant is a female (bonus: - 60 sec);
- head of a company is a senior person (55 years for female; 60 years for male): bonus: - 60 sec.

#### 6.2.8. ВИДАЧА НОМЕРІВ

Зареєстровані учасники можуть отримати стартові номери в офісі проведення події безпосередньо в день старту змагань **02 лютого 2020 р.**, з 09:30 до 10:30. Місце розташування палатки реєстраційного офісу буде зазначено на карті на сайті події: [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

#### 6.2.9. ПОРЯДОК СТАРТУ УЧАСНИКІВ КОМАНДИ

**Команди з дітьми** стартують в наступному порядку:

- молодший учасник (учасник 4 зг. п. 6.2.6)
- учасник жінка (учасник 2 зг. п. 6.2.6)
- учасник чоловік/жінка (учасник 3 зг. п. 6.2.6)
- капітан команди (учасник 1 зг. п. 6.2.6).

Старт **команди без дітей** довільний. Учасники команди мають право стартувати в будь-якій послідовності.

Старт складається з декількох стартових ліній учасників до 10 місць у кожній лінії.

#### 6.2.10. УМОВИ ЗАЛІКУ

Залік командний.

Місце команди визначається за порядком перетину фінішу останнього учасника кожної команди (враховуючи коефіцієнти зазначені нижче).

#### 6.2.11. ПІДРАХУНОК РЕЗУЛЬТАТІВ

Змагання є аматорськими, учасники команд можуть відрізнитися за віком, статтю, фізичною підготовкою і досвідом.

З метою справедливого підрахунку результатів будуть використані спеціальні коефіцієнти-поправки часу для команд, які не відповідають вищезазначеному **СКЛАДУ КОМАНДИ З ДИТИНОЮ**.

- відсутність жінки в команді (штрафні: +60 сек);
- молодшому учаснику не виповнилося 11-15 років:
  - з 7 до 11 років (бонусні: - 120 сек),
  - з 5 до 7 років (бонусні: - 180 сек);
- молодший учасник-дівчинка (бонусні: - 60 сек);
- керівник компанії – особа старшого віку (жінка - старша 55 років; чоловік - старший 60 років): бонусні: - 60 сек;





## 6.2.12. RESULTS ANNOUNCEMENT AND PRESENTATION

Preliminary results of the Event are to be defined by the Organizing Committee of the Event on the finish and announced by a loud speaker or on a screen onsite. Minutes with official results will be presented online on: [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

Results could be disputed during half an hour onsite. Issues are to be settled onsite by the judges' team.

### Medal Ceremony

Medal Ceremony is to be held 30 minutes after the Finish of last participants. Winners and runners-up are awarded diplomas, medals and trophies.

## 7. Address and Contact Details of the Organizing Committee:

### Ukrainian Ski Club

03113, Kyiv,  
Str Ivana Shevtsova 5, office 308  
Tel.: +38 (044) 332 69 80  
E-mail: [skiclub.org.ua@gmail.com](mailto:skiclub.org.ua@gmail.com)

[www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

## 8. Other.

8.1. The Event Program is subject to possible changes and amendments. All participants are kindly asked to follow news updates online on [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

8.2. The present Event Regulations and Annexes are written in Ukrainian and English. In case of a double meaning in the translation into English, the Ukrainian version shall prevail.

8.3. The Chief Judge is authorised to update and change the present Regulations on the day of the Event.

*(Final clause in Regulations).*

## 6.2.12. ОГОЛОШЕННЯ ТА ПРЕЗЕНТАЦІЯ РЕЗУЛЬТАТІВ

Попередні результати змагань затверджуються Оргкомітетом змагань на фініші. Призові місця та перша п'ятірка оголошуються засобами інформації на місці змагань. Протоколи офіційних результатів презентуються в електронному вигляді на сайті: [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

Результати можуть оскаржуватися протягом півгодини на місці проведення змагань. Питання вирішуються суддівською командою на місці проведення змагань.

### Церемонія нагородження.

Церемонія нагородження переможців відбудеться через 30 хвилин після фінішу останніх учасників змагань. Переможці та призери змагань нагороджуються дипломами, медалями і призами.

## 7. Адреса і контакти Оргкомітету:

### Український Гірськолижний Клуб

03113, м. Київ,  
вул. Івана Шевцова 5, оф. 308  
Тел.: +38 (044) 332 69 80  
E-mail: [skiclub.org.ua@gmail.com](mailto:skiclub.org.ua@gmail.com)

[www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

## 8. Інше.

8.1. В Програмі змагань можливі зміни та уточнення; просимо стежити за оновленням інформації на сайті Українського гірськолижного клубу: [www.nordicskiing.org.ua](http://www.nordicskiing.org.ua)

8.2. Це положення про змагання і додатки складено українською і англійською мовами. У випадку розбіжностей у тлумаченні англійського перекладу, українську версію вважати основною.

8.3. Головний суддя має право вносити зміни до положень змагань в день події.

*(Останній пункт положень)*



## **ANNEX 1**

### **to EVENT REGULATIONS**

#### **EVENT PROGRAM**

08:00 Examination of the Venue readiness by judges onsite.  
09:30-10:30 Receiving Ski Equipment. Issuing participation numbers to participants in a Event Office at the Competition Place. Examination of the Skiing Track.  
11:00 Opening Ceremony  
11:00 Main Corporate Competition Start  
13:00 Medal Ceremony  
13:30 Individual Competitions for everybody.

## **ДОДАТОК 1**

### **до ПОЛОЖЕННЯ ПРО ЗМАГАННЯ**

#### **ПРОГРАМА ЗМАГАНЬ**

08:00 Вихід суддів на трасу, для перевірки готовності  
09:30-10:30 Отримання лижного спорядження. Видача стартових номерів учасникам змагань в Event-Office на місці проведення змагань. Огляд траси.  
11:00 Урочисте відкриття, представлення події та учасників.  
11:30 Старт основних корпоративних командних змагань.  
13:00 Церемонія нагородження.  
13:30 Індивідуальні змагання для всіх бажаючих.



**ANNEX 2  
to EVENT REGULATIONS  
ORGANIZING COMMITTEE  
AND TEAM OF JUDGES**

**Kharchuk Sergii** – Acting Cofounder of PO Ukrainian Ski Club – Head of the Committee

**ANNA BONDARCHUK** - Head of Registration Commission of Ukrainian Ski Club

**Kateryna Didkovska** - Chief Spokeswoman of PO Ukrainian Ski Club

**Team of Judges**

1. Gniloskurenko Vitalii- Head Judge of the Competitions
2. Popov Volodymyr Vasyliovych of the Competitions;
3. Popova Tetiana Vasylivna – Chief Secretary of the Competitions
4. Stryzhak Artem - Timekeeping Judge
5. Stryzhak Kristina - Timekeeping Judge
6. Iastrebov Mykola Ivanovych – Head of the Distance
7. Iastrebov Andrii Mykolaiovych – Starting Judge
8. Mashtalir Mykola - Starting Judge
9. Vydrytskyi Viktor – Finishing Judge
10. Oliashkevych Kostiantyn Arkadiovych - Finishing Judge
11. Ivchenko Oleg Volodymyrovych Finishing Judge

**ДОДАТОК 2  
до ПОЛОЖЕННЯ ПРО ЗМАГАННЯ  
СКЛАД ОРГКОМІТЕТУ  
ТА СУДДІВСЬКОЇ КОМАНДИ**

**Харчук Сергій** (керуючий співзасновник ГО «УГК») – голова Організаційного Комітету

**Бондарчук Анна**- керівник реєстраційної комісії ГО «УГК»

**Дідковська Катерина** - керівник прес-служби ГО «УГК»

**Суддівська Колегія**

1. Гнилоскуренко Віталій Михайлович– головний суддя змагань
2. Попов Володимир Васильович –суддя змагань;
3. Попова Тетяна Василівна – головний секретар змагань;
4. Стрижак Артем - суддя-хронометражист;
5. Стрижак Христина - суддя-хронометражист;
6. Ястребов Микола Іванович – керівник дистанції;
7. Ястребов Андрій Миколайович – суддя-стартер;
8. Машталір Микола - суддя-стартер;
9. Видрицький Віктор Альбертович – суддя на фініші;
10. Олешкевич Костянтин Аркадійович – суддя на фініші;
11. Івченко Олег Володимирович – суддя на фініші;

